

Die Heilige Schrift, um Portugiesisch zu lernen Buch 1

Allmächtiger Gott

Urheberrecht© 2016 BrotherSun Inc.

Alle Rechte vorbehalten.

BrotherSun Incorporated
500 North Rainbow Boulevard
Suite 300A
Las Vegas NV 89107
www.brothersuninc.com

Learning by Reading ist eine Reihe von Büchern, die den Schülern helfen soll, eine Sprache zu lernen und sich mit ihrer Kultur vertraut zu machen. Die Serie präsentiert berühmte, aber einfache kurze Texte, Seite an Seite mit ihrer Übersetzung

O PRIMEIRO LIVRO DE MOYSÉS CHAMADO

Das erste Buch Mose 1. Mose

1 No principio creou Deus os céus e a terra.

1 Am Anfang schuf Gott Himmel und Erde.

2 E a terra era sem forma e vazia; e havia trevas sobre a face do abysmo: e o Espirito de Deus se movia sobre a face das aguas.

2 Und die Erde war wüst und leer, und es war finster auf der Tiefe; und der Geist Gottes schwebte auf dem Wasser.

3 E disse Deus: Haja luz: e houve luz.

3 Und Gott sprach: Es werde Licht! und es ward Licht.

4 E viu Deus que era boa a luz: e fez Deus separação entre a luz e as trevas.

4 Und Gott sah, daß das Licht gut war. Da schied Gott das Licht von der Finsternis

5 E Deus chamou á luz Dia; e ás trevas chamou Noite.

5 und nannte das Licht Tag und die Finsternis Nacht.

E foi a tarde e a manhã, o dia primeiro.

Da ward aus Abend und Morgen der erste Tag.

6 E disse Deus: Haja uma expansão no meio das aguas, e haja separação entre aguas e aguas.

6 Und Gott sprach: Es werde eine Feste zwischen den Wassern, und die sei ein Unterschied zwischen den Wassern.

7 E fez Deus a expansão, e fez separação entre as aguas que estavam debaixo da expansão e as aguas que estavam sobre a expansão: e assim foi.

7 Da machte Gott die Feste und schied das Wasser unter der Feste von dem Wasser über der Feste. Und es geschah also.

8 E chamou Deus á expansão Céus,

8 Und Gott nannte die Feste Himmel.

e foi a tarde e a manhã o dia segundo.

Da ward aus Abend und Morgen der andere Tag.

9 E disse Deus: Ajuntem-se as aguas debaixo dos céus n'um lugar; e appareça a porção secca: e assim foi.

9 Und Gott sprach: Es sammle sich das Wasser unter dem Himmel an besondere Örter, daß man das Trockene sehe. Und es geschah also.

10 E chamou Deus á porção secca Terra; e ao ajuntamento das aguas chamou Mares: e viu Deus que era bom.

10 Und Gott nannte das Trockene Erde, und die Sammlung der Wasser nannte er Meer. Und Gott sah, daß es gut war.

11 Disse Deus: Produza a terra herva verde, herva que dê semente, arvore fructifera que dê fructo segundo a sua especie, cuja semente está n'ella sobre a terra: e assim foi.

11 Und Gott sprach: Es lasse die Erde aufgehen Gras und Kraut, das sich besame, und fruchtbare Bäume, da ein jeglicher nach seiner Art Frucht trage und habe seinen eigenen Samen bei sich selbst auf Erden. Und es geschah also.

12 E a terra produziu herva, herva dando semente conforme a sua especie, e a arvore fructifera, cuja semente está n'ella conforme a sua especie: e viu Deus que era bom.

12 Und die Erde ließ aufgehen Gras und Kraut, das sich besamte, ein jegliches nach seiner Art, und Bäume, die da Frucht trugen und ihren eigenen Samen bei sich selbst hatten, ein jeglicher nach seiner Art. Und Gott sah, daß es gut war.

13 E foi a tarde, e a manhã, o dia terceiro.

13 Da ward aus Abend und Morgen der dritte Tag.

14 E disse Deus: Haja luminares na expansão dos céus, para haver separação entre o dia e a noite; e sejam elles para signaes e para tempos determinados e para dias e annos.

14 Und Gott sprach: Es werden Lichter an der Feste des Himmels, die da scheiden Tag und Nacht und geben Zeichen, Zeiten, Tage und Jahre

15 E sejam para luminares na expansão dos céus, para allumiar a terra: e assim foi.

15 und seien Lichter an der Feste des Himmels, daß sie scheinen auf Erden. Und es geschah also.

16 E fez Deus os dois grandes luminares: o luminar maior para governar o dia, e o luminar menor para governar a noite; e as estrellas.

16 Und Gott machte zwei große Lichter: ein großes Licht, das den Tag regiere, und ein kleines Licht, das die Nacht regiere, dazu auch Sterne.

17 E Deus os poz na expansão dos céus para allumiar a terra,

17 Und Gott setzte sie an die Feste des Himmels, daß sie schienen auf die Erde

18 E para governar o dia e a noite, e para fazer separação entre a luz e as trevas: e viu Deus que era bom.

18 und den Tag und die Nacht regierten und schieden Licht und Finsternis. Und Gott sah, daß es gut war.

19 E foi a tarde, e a manhã, o dia quarto.

19 Da ward aus Abend und Morgen der vierte Tag.

20 E disse Deus: Produzam as aguas abundantemente reptis de alma vivente; e vôem as aves sobre a face da expansão dos céus.

20 Und Gott sprach: Es erzeuge sich das Wasser mit webenden und lebendigen Tieren, und Gefögel fliege auf Erden unter der Feste des Himmels.

21 E Deus creou as grandes balêas, e todo o reptil de alma vivente que as aguas abundantemente produziram conforme as suas especies; e toda a ave de azas conforme a sua especie: e viu Deus que era bom.

21 Und Gott schuf große Walfische und allerlei Getier, daß da lebt und webt, davon das Wasser sich erregte, ein jegliches nach seiner Art, und allerlei gefiedertes Gefögel, ein jegliches nach seiner Art. Und Gott sah, daß es gut war.

22 E Deus as abençoou, dizendo: Fructifícae e multiplicae-vos, e enchei as aguas nos mares; e as aves se multipliquem na terra.

22 Und Gott segnete sie und sprach: Seid fruchtbar und mehrt euch und erfüllt das Wasser im Meer; und das Gefieder mehre sich auf Erden.

23 E foi a tarde, e a manhã, o dia quinto. A criação dos seres viventes.

23 Da ward aus Abend und Morgen der fünfte Tag.